



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 December 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия
Пункт 85(f) повестки дня

Устойчивое развитие: Конвенция о биологическом разнообразии

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Азанау Тадессе **Абреха** (Эфиопия)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждение по существу пункта 85 повестки дня (см. A/59/483, пункт 2). Решения по подпункту (f) принимались на 18-м и 37-м заседаниях 27 октября и 3 декабря 2004 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/59/SR.18 и 37).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/59/L.12 и A/C.2/59/L.55

2. На 18-м заседании 27 октября 2004 года представитель Катара от имени Группы 77 и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии» (A/C.2/59/L.12), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года, 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года и 58/212 от 23 декабря 2003 года,

вновь подтверждая, что Конвенция о биологическом разнообразии является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и совместного получе

* Доклад Комитета по этому пункту будет выпущен в девяти частях под условным обозначением A/59/483 и Add.1-8.

ния на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов,

напоминая о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

напоминая также о принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательстве провести в рамках Конвенции о биологическом разнообразии переговоры в целях выработки международного режима поощрения и обеспечения совместного получения на справедливой и равной основе выгод от использования генетических ресурсов,

выражая свою глубокую признательность правительству Малайзии за проведение у себя в стране седьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и первого совещания Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые состоялись в Куала-Лумпуре 9–20 февраля и 27 февраля и 23–27 февраля 2004 года, соответственно,

выражая свою глубокую признательность также правительству Бразилии за его предложение провести у себя в стране восьмое совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и второе совещание Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые должны состояться в первой половине 2006 года,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, препровожденный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии;
2. *принимает к сведению также* итоги седьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и итоги первого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности;
3. *приветствует* решение седьмого совещания Конференции сторон о выработке международного режима доступа к генетическим ресурсам и совместного получения выгод и проведении переговоров по нему;
4. *отмечает* прогресс, достигнутый на первом совещании Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности в деле определения оперативных рамок для осуществления Протокола, и вновь заявляет, что для эффективного осуществления Протокола потребуются всесторонняя поддержка сторон и правительств и соответствующих международных организаций, в частно

сти в том, что касается оказания развивающимся странам содействия в наращивании потенциала в области биобезопасности;

5. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о биологическом разнообразии или присоединиться к ней;

6. *предлагает* сторонам Конвенции, которые еще не ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии или не присоединились к нему, изучить возможность сделать это;

7. *рекомендует* развитым странам, являющимся сторонами Конвенции, вносить взносы в соответствующие целевые фонды Конвенции, в частности в целях содействия полноценному участию являющихся сторонами развивающихся стран во всех предусмотренных ею видах деятельности;

8. *настоятельно призывает* стороны Конвенции о биологическом разнообразии содействовать передаче технологии в целях эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями;

9. *принимает к сведению* информацию о текущей работе группы связи секретариатов и должностных лиц соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

10. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и далее представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией, в том числе в связи с Картахенским протоколом к ней;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

3. На 37-м заседании 3 декабря 2004 года заместитель Председателя Комитета г-жа Ева Анзорге (Польша) внесла на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии» (A/C.2/59/L.55) и представленный ею по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.12, и внесла в него устные исправления (см. A/C.2/59/SR.37).

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/59/L.55 с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 6).

5. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/59/L.55 проект резолюции A/C.2/59/L.12 был снят его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

6. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года, 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года и 58/212 от 23 декабря 2003 года,

вновь подтверждая, что Конвенция о биологическом разнообразии¹ является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов,

напоминая о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что требует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

принимая к сведению вступление в силу Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, цели которого заключаются в сохранении и устойчивом использовании растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и в совместном получении на справедливой и равной основе выгод, связанных с их использованием, в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии в интересах устойчивого ведения сельского хозяйства и обеспечения продовольственной безопасности,

выражая свою глубокую признательность правительству Малайзии за проведение у себя в стране седьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и первого совещания Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые состоялись в Куала-Лумпуре 9–20 и 27 февраля и 23–27 февраля 2004 года, соответственно,

выражая свою глубокую признательность также правительству Бразилии за его предложение провести у себя в стране восьмое совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и третье совещание Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые должны состояться в первой половине 2006 года,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

отмечая усилия правительства Франции по организации в Париже в 2005 году конференции по вопросам, касающимся биоразнообразия,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, препровожденный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии²;

2. *принимает также к сведению* итоги седьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии² и итоги первого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности² и настоятельно призывает все стороны этих соответствующих соглашений выполнять их решения;

3. *отмечает* недавний прогресс в деле достижения трех целей, поставленных в Конвенции о биологическом разнообразии;

4. *отмечает также* прогресс, достигнутый на первом совещании Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, в деле определения оперативных рамок для осуществления Протокола и вновь заявляет, что для эффективного осуществления Протокола потребуется всесторонняя поддержка сторон и соответствующих международных организаций, в частности в том, что касается оказания развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой содействия в наращивании потенциала в области биобезопасности;

5. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о биологическом разнообразии или присоединиться к ней;

6. *предлагает* сторонам Конвенции, которые еще не ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии³ или не присоединились к нему, изучить возможность сделать это;

7. *предлагает* странам рассмотреть возможность ратификации Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства или присоединения к нему;

8. *рекомендует* развитым странам, являющимся сторонами Конвенции, вносить взносы в соответствующие целевые фонды Конвенции, в частности в целях содействия полноценному участию развивающихся стран, являющихся ее сторонами, во всех предусмотренных ею видах деятельности;

9. *настоятельно призывает* стороны Конвенции о биологическом разнообразии содействовать передаче технологии в целях эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями;

10. *принимает к сведению* информацию о текущей работе группы связи секретариатов и должностных лиц соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁴, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание,

² См. A/59/197, раздел III.

³ См. UNEP/CBD/ExCOP/1/3 and Corr.1, part two, annex.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

особенно в Африке⁵, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

11. *подчеркивает* важность согласования требований в отношении отчетности, предусмотренных в рамках конвенций, касающихся биологического разнообразия, при уважении независимого правового статуса этих конвенций;

12. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и далее представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией, в том числе в связи с Картахенским протоколом к ней;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

⁵ Ibid., vol. 1954, No. 33480.